

N. 98 — 3361

[C - 98/31423]

**27 NOVEMBER 1997. — Verordening nr. 97/005  
tot vaststelling van de begrotingswijziging 2 en B voor het dienstjaar 1997**

De Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en wij, het College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De begrotingswijziging 2 - gewone dienst, ontvangsten - over het dienstjaar 1997 wordt vastgesteld als volgt :

Omschrijving	Krediet	Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Onderwijs	2.575.000	+ 280.000	2.855.000
COOVI	13.411.000	- 4.900.000	8.511.000
Kasterlinden	47.837.000	+ 2.450.000	50.287.000
Centrale School voor Buitengewoon Onderwijs	25.289.000	+ 2.450.000	27.739.000
Kunst, historisch erfgoed en musea	2.200.000	- 2.200.000	0
Speelpleinen	4.330.000	+ 1.300.000	5.630.000
Kansarmoede	137.050.000	- 92.000.000	45.050.000
Totaal	2.738.695.708	- 92.620.000	2.646.075.708

**Art. 2.** De begrotingswijziging 2 - gewone dienst, uitgaven - over het dienstjaar 1997 wordt vastgesteld als volgt :

Omschrijving	Krediet	Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
College	39.721.000	- 20.000	39.701.000
Administratie	265.026.466	+ 3.540.000	268.566.466
Uitleendienst	10.053.100	+ 116.000	10.169.100
Onderwijs	140.157.000	+ 2.640.000	142.797.000
Psycho-medisch-sociaal centrum	38.296.000	0	38.296.000
Normaalleergangen Buitengewoon Onderwijs	1.514.000	+ 20.000	1.534.000
COOVI	236.404.928	- 5.570.000	230.834.928
Elishout - Avondschool	47.703.500	+ 150.500	47.854.000
Elishout - School voor voeding	224.877.500	0	224.877.500
Onderzoekingsinstituut	14.672.000	+ 745.000	15.417.000
Elishout - Verblijf voor jongeren	23.736.000	- 50.000	23.686.000
Kasterlinden	84.052.000	+ 64.000	84.116.000
Algemeen cultuurbeleid	78.282.000	- 350.000	77.932.000
Kunsten, historisch erfgoed en musea	107.260.000	- 2.200.000	105.060.000
Gemeenschapscentra	123.081.821	+ 200.000	123.281.821
Bibliotheekwerking	61.828.000	- 535.000	61.293.000
Derde leeftijd	22.620.000	+ 300.000	22.920.000
Jeugd	89.768.000	- 20.000	89.748.000
Speelpleinen	28.680.000	- 1.008.000	27.672.000
Sport	29.192.000	- 1.345.500	27.846.500
Toerisme, media en externe betrekkingen	63.842.000	- 900.000	62.942.000
Sportcomplex	15.039.000	+ 800.000	15.839.000
Algemeen welzijnsbeleid	29.005.000	+ 130.000	29.135.000
Jeugdwelzijn	7.000.000	0	7.000.000
Bejaarden	23.925.000	- 1.030.000	22.895.000
Gehandicapten	5.500.000	+ 850.000	6.350.000
Kansarmoede	181.114.000	- 92.070.000	89.044.000
Kind en gezin	31.437.870	- 20.000	31.417.870

Omschrijving	Krediet	Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Gehoor,- spraak- en visuscentrum	18.472.000	+ 1.395.000	19.867.000
Gezondheid	44.320.000	+ 1.240.000	45.560.000
Patrimonium	124.579.915	0	124.579.915
Totaal	2.735.877.164	- 92.928.000	2.642.949.164

**Art. 3.** De begrotingswijziging B - buitengewone dienst, ontvangsten - over het dienstjaar 1997 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet	Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Overboekingen	125.141.806	+ 5.000.000	130.141.806
Administratie	2.300.000	+ 320.575	2.620.575
Uitleendienst	1.000.000	+ 180.000	1.180.000
Onderwijs	10.000.000	- 6.000.000	4.000.000
COOVI	115.700.000	+ 415.696	116.115.696
Elishout - Avondschoon	2.080.000	- 1.230.000	850.000
Elishout - School voor voeding	3.050.000	+ 1.355.000	4.405.000
Elishout - verblijf voor jongeren	300.000	+ 1.000.000	1.300.000
Centrale School voor Buitengewoon Onderwijs	36.200.000	+ 150.000	36.350.000
Jeugd	500.000	+ 400.000	900.000
Bejaarden	240.000	+ 300.000	540.000
Kansarmoede	0	+ 12.000.000	12.000.000
Totaal	702.602.000	+ 13.891.271	716.493.277

**Art. 4.** De begrotingswijziging B - buitengewone dienst, uitgaven - over het dienstjaar 1997 wordt als volgt vastgesteld :

Omschrijving	Krediet	Verhoging/ Verlaging	Nieuw krediet
Administratie	3.050.000	+ 320.575	3.370.575
Uitleendienst	1.000.000	+ 180.000	1.180.000
Onderwijs	10.012.000	- 5.990.000	4.022.000
COOVI	111.000.000	+ 3.275.000	114.275.000
Elishout - Avondschoon	2.110.000	- 1.230.000	880.000
Elishout - School voor voeding	3.050.000	+ 1.355.000	4.405.000
Elishout - verblijf voor jongeren	5.000.000	- 3.325.000	1.675.000
Centrale School voor Buitengewoon Onderwijs	36.200.000	+ 150.000	36.350.000
Jeugd	500.000	+ 1.400.000	1.900.000
Toerisme, media en externe betrekkingen	2.500.000	+ 375.000	2.875.000
Sportcomplex	0	+ 30.696	30.696
Bejaarden	300.000	+ 350.000	650.000
Kansarmoede	0	+ 12.000.000	12.000.000
Patrimonium	516.700.000	+ 5.000.000	521.700.000
Totaal	702.602.000	+ 13.891.271	716.493.271

**Art. 5.** Het College wordt gemachtigd om het krediet ingeschreven op artikel 300/115-41 en dat bestemd is voor het toekennen van een verhuispremie aan het personeel van het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie eveneens aan te wenden voor de betaling van een verhuispremie aan niet- personeelsleden die onder toepassing vallen van het collegebesluit nr. 96/236bis van 24 oktober 1996.

**Art. 6.** De functionele en economische verdeling van de kredieten over de verschillende artikelen van de begroting is opgenomen in de bij deze verordening gevoegde tabellen.

De verordening zal in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden.

De Collegeleden,  
R. GRIJP  
J. CHABERT

## TRADUCTION

F. 98 — 3361

[C - 98/31423]

**27 NOVEMBRE 1997. — Règlement n° 97/005  
fixant la modification budgétaire 2 et B pour l'exercice 1997**

Le Conseil de la Commission communautaire flamande a adopté et nous, le Collège, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La modification budgétaire 2- service ordinaire, recettes de l'année 1997 a été fixée comme suit :

Description	Crédit	Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Enseignement	2.575.000	+ 280.000	2.855.000
COOVI	13.411.000	- 4.900.000	8.511.000
Kasterlinden	47.837.000	+ 2.450.000	50.287.000
Ecole centrale pour l'enseignement spécial	25.289.000	+ 2.450.000	27.739.000
Arts, patrimoine historique et musées	2.200.000	- 2.200.000	0
Plaines de jeux	4.330.000	+ 1.300.000	5.630.000
Défavorisés	137.050.000	- 92.000.000	45.050.000
Total	2.738.695.708	- 92.620.000	2.646.075.708

**Art. 2.** La modification budgétaire 2- service ordinaire, dépenses, de l'année 1997 a été fixée comme suit :

Description	Crédit	Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Collège	39.721.000	- 20.000	39.701.000
Administration	265.026.466	+ 3.540.000	268.566.466
Service de prêt	10.053.100	+ 116.000	10.169.100
Enseignement	140.157.000	+ 2.640.000	142.797.000
Centre Psycho-medical-social	38.296.000	0	38.296.000
Cours normaux d'Enseignement spécial	1.514.000	+ 20.000	1.534.000
COOVI	236.404.928	- 5.570.000	230.834.928
Elishout - Cours du soir	47.703.500	+ 150.500	47.854.000
Elishout - Ecole d'alimentation	224.877.500	0	224.877.500
Institut de recherches	14.672.000	+ 745.000	15.417.000
Elishout - Logis de jeunes	23.736.000	- 50.000	23.686.000
Kasterlinden	84.052.000	+ 64.000	84.116.000
Politique générale Culture	78.282.000	- 350.000	77.932.000
Arts, patrimoine historique et musées	107.260.000	- 2.200.000	105.060.000
Centres communautaires	123.081.821	+ 200.000	123.281.821
Bibliothèques	61.828.000	- 535.000	61.293.000
Troisième Age	22.620.000	+ 300.000	22.920.000
Jeunesse	89.768.000	- 20.000	89.748.000
Plaines de jeux	28.680.000	- 1.008.000	27.672.000
Sports	29.192.000	- 1.345.500	27.846.500
Tourisme, médias, relations externes	63.842.000	- 900.000	62.942.000
Complexe sportif	15.039.000	+ 800.000	15.839.000
Politique générale Aide sociale	29.005.000	+ 130.000	29.135.000
Jeunesse, Aide sociale	7.000.000	0	7.000.000
Troisième Age	23.925.000	- 1.030.000	22.895.000
Handicapés	5.500.000	+ 850.000	6.350.000
Défavorisés	181.114.000	- 92.070.000	89.044.000
Kind en gezin	31.437.870	- 20.000	31.417.870

Description	Crédit	Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Centre de l'audition, de la parole et de vue	18.472.000	+ 1.395.000	19.867.000
Santé	44.320.000	+ 1.240.000	45.560.000
Patrimoine	124.579.915	0	124.579.915
Total	2.735.877.164	- 92.928.000	2.642.949.164

**Art. 3.** La modification budgétaire B- service extraordinaire, recettes, de l'année 1997 a été fixée comme suit :

Description	Crédit	Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Transferts	125.141.806	+ 5.000.000	130.141.806
Administration	2.300.000	+ 320.575	2.620.575
Service de prêt	1.000.000	+ 180.000	1.180.000
Enseignement	10.000.000	- 6.000.000	4.000.000
COOVI	115.700.000	+ 415.696	116.115.696
Elishout - Cours du soir	2.080.000	- 1.230.000	850.000
Elishout - Ecole d'alimentation	3.050.000	+ 1.355.000	4.405.000
Elishout - Logis de jeunes	300.000	+ 1.000.000	1.300.000
Ecole centrale pour l'enseignement spécial	36.200.000	+ 150.000	36.350.000
Jeunesse	500.000	+ 400.000	900.000
Troisième Age	240.000	+ 300.000	540.000
Défavorisés	0	+ 12.000.000	12.000.000
Total	702.602.000	+ 13.891.271	716.493.277

**Art. 4.** La modification budgétaire B- service extraordinaire, dépenses, de l'année 1997 a été fixée comme suit :

Description	Crédit	Augmentation/ Diminution	Nouveau crédit
Administration	3.050.000	+ 320.575	3.370.575
Service de prêt	1.000.000	+ 180.000	1.180.000
Enseignement	10.012.000	- 5.990.000	4.022.000
COOVI	111.000.000	+ 3.275.000	114.275.000
Elishout - Cours du soir	2.110.000	- 1.230.000	880.000
Elishout - Ecole d'alimentation	3.050.000	+ 1.355.000	4.405.000
Elishout - logis de jeunes	5.000.000	- 3.325.000	1.675.000
Ecole centrale pour l'enseignement spécial	36.200.000	+ 150.000	36.350.000
Jeunesse	500.000	+ 1.400.000	1.900.000
Tourisme, médias et relations externes	2.500.000	+ 375.000	2.875.000
Complexe sportif	0	+ 30.696	30.696
Troisième Age	300.000	+ 350.000	650.000
Défavorisés	0	+ 12.000.000	12.000.000
Patrimoine	516.700.000	+ 5.000.000	521.700.000
Total	702.602.000	+ 13.891.271	716.493.271

**Art. 5.** Habilitation est donnée au Collège d'imputer également les crédits prévus dans l'article 300/115-41, réservés à l'octroi d'une prime de déménagement au bénéfice du personnel de la Commission communautaire flamande, au paiement d'une prime de déménagement aux personnes qui ne font pas partie du personnel mais à qui s'applique l'arrêté du Collège n° 96/236bis du 24 octobre 1996.

**Art. 6.** La répartition économique et fonctionnelle des crédits sur les articles différents du budget est reprise dans les tableaux joints au présent règlement.

Le présent règlement sera publié au *Moniteur belge*.

Les membres du Collège,

R. GRIJP

J. CHABERT